

3. Mose 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} redete^{H1696} zu^{H413} Mose^{H4872} und zu Aaron^{H175} und sprach^{H559}: 2 Wenn^{H3588} ein Mensch^{H120} in der Haut^{H5785} seines Fleisches^{H1320} eine Erhöhung^{H7613} oder einen Ausschlag^{H5597} oder einen Flecken^{H934} bekommt^{H1961}, und es wird^{H1961} in der Haut^{H5785} seines Fleisches^{H1320} zu einem Aussatz-Übel^{H5061 H6883}, so soll er zu^{H413} Aaron^{H175}, dem Priester^{H3548}, gebracht^{H935} werden, oder zu^{H413} einem^{H259} von^{H4480} seinen Söhnen^{H1121}, den Priestern^{H3548}. 3 Und besieht^{H7200} der Priester^{H3548} das Übel^{H5061} in der Haut^{H5785} des Fleisches^{H1320}, und das Haar^{H8181} in dem Übel^{H5061} hat sich in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015}, und das Übel^{H5061} erscheint^{H7200} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785} seines Fleisches^{H1320}, so ist es^{H1931} das Übel^{H5061} des Aussatzes^{H6883}, und sieht^{H7200} es der Priester^{H3548}, so soll er ihn für unrein^{H2930} erklären^{H981}. 4 Und wenn^{H518} der Flecken^{H934} in der Haut^{H5785} seines Fleisches^{H1320} weiß^{H3836} ist und er nicht^{H369} tiefer^{H6013} erscheint^{H4758} als^{H4480} die Haut^{H5785}, und sein Haar^{H8181} hat sich nicht^{H3605} in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015}, so soll der Priester^{H3548} den, der das Übel^{H5061} hat, sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. 5 Und besieht^{H7200} es der Priester^{H3548} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} ist in seinen Augen^{H5869} stehen^{H5975} geblieben^{H5975}, das Übel^{H5061} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} in der Haut^{H5785}, so soll der Priester^{H3548} ihn¹ zum zweiten^{H8145} Mal sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. 6 Und besieht^{H7200} es der Priester^{H3548} am siebten^{H7637} Tag^{H3117} zum zweiten^{H8145} Mal, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} ist blass^{H3544} geworden, und das Übel^{H5061} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} in der Haut^{H5785}, so soll der Priester^{H3548} ihn für rein^{H2891} erklären: Es^{H1931} ist ein Ausschlag^{H4556}, und er soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526}, und er ist rein^{H2891}. 7 Wenn^{H518} aber der Ausschlag^{H4556} in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} greift^{H6581}, nachdem^{H310} er sich dem Priester^{H3548} gezeigt^{H7200} hat zu seiner Reinigung^{H2893}, so soll er sich dem Priester^{H3548} zum zweiten^{H8145} Mal zeigen^{H7200}; 8 und besieht^{H7200} ihn der Priester^{H3548}, und siehe^{H2009}, der Ausschlag^{H4556} hat in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581}, so soll der Priester^{H3548} ihn für unrein^{H2930} erklären: Es^{H1931} ist der Aussatz^{H6883}.

9 Wenn^{H3588} ein Aussatz-Übel^{H5061 H6883} an einem Menschen^{H120} entsteht^{H1961}, so soll er zu dem Priester^{H3548} gebracht^{H935} werden. [?] ^{H413} 10 Und besieht^{H7200} ihn der Priester^{H3548}, und siehe^{H2009}, es ist eine weiße^{H3836} Erhöhung^{H7613} in der Haut^{H5785}, und sie^{H1931} hat das Haar^{H8181} in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015}, und ein Mal^{H4241} rohen Fleisches^{H1320} ist in der Erhöhung^{H7613}, [?] ^{H2416} 11 so ist es^{H1931} ein alter^{H3462} Aussatz^{H6883} in der Haut^{H5785} seines Fleisches^{H1320}, und der Priester^{H3548} soll ihn für unrein^{H2930} erklären; er soll ihn nicht^{H3808} einschließen^{H5462}, denn^{H3588} er^{H1931} ist unrein^{H2931}. 12 Wenn^{H518} aber der Aussatz^{H6883} in der Haut^{H5785} ausbricht^{H6524 H6524} und der Aussatz^{H6883} die ganze^{H3605} Haut^{H5785} dessen, der das Übel^{H5061} hat, ² bedeckt^{H3680}, von^{H4480} seinem Kopf^{H7218} bis^{H5704} zu seinen Füßen^{H7272}, wohin^{H3605} auch die Augen^{H5869} des Priesters^{H3548} blicken^{H4758} 13 und der Priester^{H3548} besieht^{H7200} ihn, und siehe^{H2009}, der Aussatz^{H6883} hat sein ganzes^{H3605} Fleisch^{H1320} bedeckt^{H3680}, so soll er den, der das Übel^{H5061} hat, für rein^{H2891} erklären; hat es sich ganz^{H3605} in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015}, so ist er^{H1931} rein^{H2889}. 14 An dem Tag^{H3117} aber, da rohes Fleisch^{H1320} an ihm gesehen^{H7200} wird, wird er unrein^{H2930} sein. [?] ^{H2416} 15 Und sieht^{H7200} der Priester^{H3548} das rohe Fleisch^{H1320}, so soll er ihn für unrein^{H2930} erklären; das rohe Fleisch^{H1320} ist unrein^{H2931}: Es^{H1931} ist der Aussatz^{H6883}. [?] ^{H2416} [?] ^{H2416} 16 Wenn^{H3588} aber das rohe Fleisch^{H1320} sich ändert^{H7725} und in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015} wird³, so soll er zu dem Priester^{H3548} kommen^{H935}; [?] ^{H2416} [?] ^{H413} 17 und besieht^{H7200} ihn⁴ der Priester^{H3548}, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} ist in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015}, so soll der Priester^{H3548} den, der das Übel^{H5061} hat, für rein^{H2891} erklären: Er^{H1931} ist rein^{H2889}.

18 Und wenn^{H3588} im Fleisch^{H1320}, in dessen Haut^{H5785}, eine Beule entsteht^{H1961} und wieder heilt^{H7495}, [?] ^{H7822} 19 und es entsteht^{H1961} an der Stelle^{H4725} der Beule eine weiße^{H3836} Erhöhung^{H7613} oder ein weiß-rötlicher^{H3836 H125} Flecken^{H934}, so soll er sich dem Priester^{H3548} zeigen^{H7200}; [?] ^{H7822} 20 und besieht^{H7200} ihn der Priester^{H3548}, und siehe^{H2009}, der Flecken⁵ erscheint^{H4758} niedriger^{H8217} als^{H4480} die Haut^{H5785}, und sein Haar^{H8181} hat sich in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015},

so soll der Priester^{H3548} ihn für unrein^{H2930} erklären: Es^{H1931} ist das Übel^{H5061} des Aussatzes^{H6883}, er ist in der Beule ausgebrochen^{H6524}. [?]^{H7822} **21** Und wenn^{H518} der Priester^{H3548} ihn besieht^{H7200}, und siehe^{H2009}, es ist kein^{H369} weißes^{H3836} Haar^{H8181} darin, und der Flecken^{H6} ist nicht^{H369} niedriger^{H8217} als^{H4480} die Haut^{H5785} und ist blass^{H3544}, so soll der Priester^{H3548} ihn sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. **22** Wenn^{H518} er aber in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} greift^{H6581}, so soll der Priester^{H3548} ihn für unrein^{H2930} erklären: Es^{H1931} ist das Übel^{H5061}. **23** Und wenn^{H518} der Flecken^{H934} an^{H8478} seiner Stelle^{H8478} stehen^{H5975} bleibt^{H5975}, wenn er nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} hat, so ist es^{H1931} die Narbe^{H6867} der Beule; und der Priester^{H3548} soll ihn für rein^{H2891} erklären. [?]^{H7822}

24 Oder wenn^{H3588} in der Haut^{H5785} des Fleisches^{H1320} eine feurige^{H784} Entzündung^{H43487} entsteht^{H1961}, und das Mal^{H4241} der Entzündung^{H4348} wird^{H1961} ein weiß-rötlicher^{H3836 H125} oder weißer^{H3836} Flecken^{H934}, **25** und der Priester^{H3548} besieht^{H7200} ihn, und siehe^{H2009}, das Haar^{H8181} ist in weiß^{H3836} verwandelt^{H2015} in dem Flecken^{H934}, und er erscheint^{H4758} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785}, so ist es^{H1931} der Aussatz^{H6883}; er ist in der Entzündung^{H4348} ausgebrochen^{H6524}, und der Priester^{H3548} soll ihn für unrein^{H2930} erklären: es^{H1931} ist das Übel^{H5061} des Aussatzes^{H6883}. **26** Und wenn^{H518} der Priester^{H3548} ihn besieht^{H7200}, und siehe^{H2009}, es ist kein^{H369} weißes^{H3836} Haar^{H8181} in dem Flecken^{H934}, und er ist nicht^{H369} niedriger^{H8217} als^{H4480} die Haut^{H5785} und ist blass^{H3544}, so soll der Priester^{H3548} ihn sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. **27** Und der Priester^{H3548} soll ihn am siebten^{H7651} Tag^{H3117} besehen^{H7200}, wenn^{H518} er in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} greift^{H6581}, so soll der Priester^{H3548} ihn für unrein^{H2930} erklären: es^{H1931} ist das Übel^{H5061} des Aussatzes^{H6883}. **28** Und wenn^{H518} der Flecken^{H934} an^{H8478} seiner Stelle^{H8478} stehen^{H5975} bleibt^{H5975}, wenn er nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} hat in der Haut^{H5785} und ist blass^{H3544}, so ist es^{H1931} die Erhöhung^{H7613} der Entzündung^{H4348}, und der Priester^{H3548} soll ihn für rein^{H2891} erklären, denn^{H3588} es^{H1931} ist die Narbe^{H6867} der Entzündung^{H4348}.

29 Und wenn^{H3588} ein Mann^{H376} oder eine Frau^{H802} ein Übel^{H5061} am Haupt oder am Bart^{H2206} bekommt^{H1961}, [?]^{H7218} **30** und der Priester^{H3548} besieht^{H7200} das Übel^{H5061}, und siehe^{H2009}, es erscheint^{H4758} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785}, und goldgelbes^{H6669}, dünnes^{H1851} Haar^{H8181} ist darin, so soll der Priester^{H3548} ihn für unrein^{H2930} erklären: Es^{H1931} ist Schorf^{H5424}, es^{H1931} ist der Aussatz^{H6883} des Hauptes oder des Bartes^{H2206}. [?]^{H7218} **31** Und wenn^{H3588} der Priester^{H3548} das Übel^{H5061} des Schorfes^{H5424} besieht^{H7200}, und siehe^{H2009}, es erscheint^{H4758} nicht^{H369} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785}, und es ist kein^{H369} schwarzes^{H7838} Haar^{H8181} darin, so soll der Priester^{H3548} den, der das Übel^{H5061} des Schorfes^{H5424} hat, sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. **32** Und besieht^{H7200} der Priester^{H3548} das Übel^{H5061} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}, und siehe^{H2009}, der Schorf^{H5424} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581}, und es ist^{H1961} kein^{H3808} goldgelbes^{H6669} Haar^{H8181} darin, und der Schorf^{H5424} erscheint^{H4758} nicht^{H369} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785}, so soll er sich scheren; **33** aber den Schorf^{H5424} soll er nicht^{H3808} scheren^{H1548}. Und der Priester^{H3548} schließe^{H5462} den, der den Schorf^{H5424} hat, zum zweiten^{H8145} Mal sieben^{H7651} Tage^{H3117} ein^{H5462}. [?]^{H1548} **34** Und besieht^{H7200} der Priester^{H3548} den Schorf^{H5424} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}, und siehe^{H2009}, der Schorf^{H5424} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} in der Haut^{H5785}, und er erscheint^{H4758} nicht^{H369} tiefer^{H6013} als^{H4480} die Haut^{H5785}, so soll der Priester^{H3548} ihn für rein^{H2891} erklären; und er soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526}, und er ist rein^{H2891}. **35** Wenn^{H518} aber, nach^{H310} seiner Reinigung^{H2893}, der Schorf^{H5424} in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} greift^{H6581}, **36** und der Priester^{H3548} besieht^{H7200} ihn, und siehe^{H2009}, der Schorf^{H5424} hat in der Haut^{H5785} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581}, so soll der Priester^{H3548} nicht^{H3808} nach dem goldgelben^{H6669} Haar^{H8181} forschen^{H1239}, er^{H1931} ist unrein^{H2931}. **37** Und wenn^{H518} in seinen Augen^{H5869} der Schorf^{H5424} stehen^{H5975} geblieben^{H5975} ist, und es ist schwarzes^{H7838} Haar^{H8181} darin gewachsen^{H6779}, so ist der Schorf^{H5424} geheilt^{H7495}. Er^{H1931} ist rein^{H2889}, und der Priester^{H3548} soll ihn für rein^{H2891} erklären.

38 Und wenn^{H3588} ein Mann^{H376} oder eine Frau^{H802} in der Haut^{H5785} ihres Fleisches^{H1320} Flecken^{H934} bekommen^{H1961}, weiße^{H3836} Flecken^{H934}, **39** und der Priester^{H3548} besieht^{H7200} sie, und siehe^{H2009}, in der Haut^{H5785} ihres Fleisches^{H1320} sind blasse^{H3544}, weiße^{H3836} Flecken^{H934}, so ist es^{H1931} ein Ausschlag^{H933}, der in der Haut^{H5785} ausgebrochen^{H6524} ist: Er^{H1931} ist rein^{H2889}.

40 Und wenn^{H3588} einem Mann^{H376} das Haupthaar^{H7218} ausfällt^{H4803}, so ist er^{H1931} ein Glatzkopf^{H7142}. Er^{H1931} ist

rein^{H2889}. **41** Und wenn^{H518} ihm das Haupthaar^{H6285 H7218} gegen das Gesicht^{H6440} zu ausfällt^{H4803}, so ist er^{H1931} ein Kahlkopf: Er^{H1931} ist rein^{H2889}. [?]^{H4480} [?]^{H6285} [?]^{H1371} **42** Und wenn^{H3588} an der Hinter-^{H7146} oder an der Vorderglatze^{H1372} ein weiß-rötliches^{H3836 H125} Übel^{H5061} ist^{H1961}, so ist es^{H1931} der Aussatz^{H6883}, der an seiner Hinter-^{H7146} oder an seiner Vorderglatze^{H1372} ausgebrochen^{H6524} ist. **43** Und besieht^{H7200} ihn der Priester^{H3548}, und siehe^{H2009}, die Erhöhung^{H7613} des Übels^{H5061} ist weiß-rötlich^{H3836 H125} an seiner Hinter-^{H7146} oder an seiner Vorderglatze^{H1372}, wie das Aussehen^{H4758} des Aussatzes^{H6883} in der Haut^{H5785} des Fleisches^{H1320}, [?]^{H3541} **44** so ist er^{H1931} ein aussätziger^{H6879} Mann^{H376}: Er^{H1931} ist unrein^{H2931}; der Priester^{H3548} soll ihn für gänzlich unrein^{H2930} erklären; sein Übel^{H5061} ist an seinem Haupt. [?]^{H2930} [?]^{H2930} [?]^{H2930} [?]^{H7218}

45 Und der Aussätzige^{H6879}, an dem^{H834} das Übel^{H5061} ist, – seine Kleider^{H899} sollen zerrissen^{H6533}, und sein Haupt^{H7218} soll entblößt^{H6544} sein^{H1961}, und er soll seinen Bart verhüllen^{H5844} und ausrufen^{H7121}: Unrein^{H2931}, unrein^{H2931}! [?]^{H5921}
^{H8222} **46** Alle^{H3605} die Tage^{H3117}, da^{H834} das Übel^{H5061} an ihm ist, soll er^{H1931} unrein^{H2931} sein; er ist unrein^{H2931}: Allein^{H910} soll er wohnen^{H3427}, außerhalb^{H4480 H2351} des Lagers^{H4264} soll seine Wohnung^{H4186} sein.

47 Und wenn^{H3588} an einem Kleid^{H899} ein Aussatz-Übel^{H5061 H6883} entsteht^{H1961}, an einem Kleid^{H899} aus Wolle^{H6785} oder^{H176} an einem Kleid^{H899} aus Linnen^{H6593} **48** oder^{H176} an einer Kette^{H8359} oder^{H176} an einem Einschlag^{H6154} aus Linnen^{H6593} oder^{H176} aus Wolle^{H6785}; oder^{H176} an einem Fell^{H5785} oder^{H176} an irgendeinem^{H3605} Fellwerk^{H4399 H5785}, **49** und das Übel^{H5061} ist^{H1961} grünlich^{H3422} oder^{H176} rötlich^{H125} am Kleid^{H899} oder^{H176} am Fell^{H5785} oder^{H176} an der Kette^{H8359} oder^{H176} am Einschlag^{H6154} oder^{H176} an irgendeinem^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, so ist es^{H1931} das Übel^{H5061} des Aussatzes^{H6883}, und man soll es den Priester^{H3548} besehen^{H7200} lassen. **50** Und der Priester^{H3548} besehe^{H7200} das Übel^{H5061} und schließe^{H5462} das, woran das Übel^{H5061} ist, sieben^{H7651} Tage^{H3117} ein^{H5462}. **51** Und sieht^{H7200} er das Übel^{H5061} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}, dass^{H3588} das Übel^{H5061} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} hat am Kleid^{H899} oder^{H176} an der Kette^{H8359} oder^{H176} am Einschlag^{H6154} oder^{H176} am Fell^{H5785} nach allem^{H3605 H4399}, wozu^{H834} das Fell^{H5785} verarbeitet^{H6213} wird, so ist das Übel^{H5061} ein fressender^{H3992} Aussatz^{H6883}: es^{H1931} ist unrein^{H2931}. **52** Und man soll das Kleid^{H899} oder^{H176} die Kette^{H8359} oder^{H176} den Einschlag^{H6154} aus Wolle^{H6785} oder^{H176} aus Linnen^{H6593}, oder^{H176} jedes^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, woran^{H834} das Übel^{H5061} ist^{H1961}, verbrennen^{H8313}; denn^{H3588} es^{H1931} ist ein fressender^{H3992} Aussatz^{H6883}. Es soll mit Feuer^{H784} verbrannt^{H8313} werden. **53** Und wenn^{H518} der Priester^{H3548} es besieht^{H7200}, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581} am Kleid^{H899}, oder^{H176} an der Kette^{H8359} oder^{H176} am Einschlag^{H6154}, oder^{H176} an irgendeinem^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, **54** so soll der Priester^{H3548} gebieten^{H6680}, dass man das wasche^{H3526}, woran^{H834} das Übel^{H5061} ist; und er soll es zum zweiten^{H8145} Mal sieben^{H7651} Tage^{H3117} einschließen^{H5462}. **55** Und besieht^{H7200} der Priester^{H3548} das Übel^{H5061} nach^{H310} dem Waschen^{H3526}, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} hat sein Aussehen^{H5869} nicht^{H3808} geändert^{H2015}, und das Übel^{H5061} hat nicht^{H3808} um^{H6581} sich^{H6581} gegriffen^{H6581}, so ist es^{H1931} unrein^{H2931}; du sollst es mit Feuer^{H784} verbrennen^{H8313}: es^{H1931} ist eine Vertiefung^{H63568} auf seiner kahlen^{H7146} Hinter-^{H7146} oder^{H176} Vorderseite^{H1372}. [?]^{H6356} **56** Und wenn^{H518} der Priester^{H3548} es besieht^{H7200}, und siehe^{H2009}, das Übel^{H5061} ist blass^{H3544} geworden nach^{H310} dem Waschen^{H3526}, so soll er es abreißen^{H7167} vom^{H4480} Kleid^{H899}, oder^{H176} vom^{H4480} Fell^{H5785}, oder von^{H4480} der Kette^{H8359} oder vom^{H4480} Einschlag^{H6154}. **57** Und wenn^{H518} es noch^{H5750} gesehen^{H7200} wird am Kleid^{H899}, oder^{H176} an der Kette^{H8359} oder^{H176} am Einschlag^{H6154}, oder^{H176} an irgendeinem^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, so ist es^{H1931} ein ausbrechender^{H6524} Aussatz: Du sollst mit Feuer^{H784} verbrennen^{H8313}, woran^{H834} das Übel^{H5061} ist. **58** Und das Kleid^{H899}, oder^{H176} die Kette^{H8359} oder^{H176} der Einschlag^{H6154}, oder^{H176} irgendein^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, das^{H834} du wäschst^{H3526}, und das Übel^{H5061} weicht^{H5493} daraus^{H4480 H1992}: Es soll zum zweiten^{H8145} Mal gewaschen^{H3526} werden, und es ist rein^{H2891}.

59 Das^{H2063} ist das Gesetz^{H8451} des Aussatz-Übels^{H5061 H6883} an einem Kleid^{H899} aus Wolle^{H6785} oder^{H176} aus Linnen^{H6593}, oder^{H176} an einer Kette^{H8359} oder^{H176} an einem Einschlag^{H6154}, oder^{H176} an irgendeinem^{H3605} Gerät^{H3627} aus Fell^{H5785}, um es für rein^{H2891} oder^{H176} für unrein^{H2930} zu erklären.

Fußnoten

1. Eig. es (das Übel)

- 2. W. die ganze Haut des Übels
- 3. O. das rohe Fleisch wieder in weiß verwandelt wird
- 4. Eig. es (das Übel)
- 5. W. er
- 6. W. er
- 7. O. eine Brandwunde
- 8. Eig. eine Einfressung